

Den Europæiske Unions Tidende

C 227



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

53. årgang

24. august 2010

Informationsnummer	Indhold	Side
--------------------	---------	------

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 227/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	1
2010/C 227/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5947 — Silver Lake/CIE/Multiplan Holdings) ⁽¹⁾	3
2010/C 227/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5923 — Verbund/EVN) ⁽¹⁾	3

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 227/04	Euroens vekselkurs	4
---------------	--------------------------	---

DA

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

V Øvrige meddelelser

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

2010/C 227/05	Bekendtgørelse om ledig stilling PE/122/S	5
---------------	---	---

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2010/C 227/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5944 — Osaka/UFG/Infrastructure Arzak/Saggas) ⁽¹⁾	6
---------------	---	---



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2010/C 227/01)

Godkendelsesdato	23.4.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 407/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Bayern
Titel (og/eller modtagerens navn)	Erhaltung gefährdeter landwirtschaftlicher Nutzierrassen
Retsgrundlag	„Rahmenplan 2008-2011 der Gemeinschaftsaufgabe, Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“; „Bayerische Haushaltsordnung §§23 und 44 sowie die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften“; „Richtlinien für die Förderung von Maßnahmen zur Erhaltung gefährdeter einheimischer landwirtschaftlicher Nutzierrassen“
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	At bevare truede dyreracer
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	I alt 2 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2011
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ämter für Landwirtschaft und Forsten in Bayern
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	28.10.2009
Referencenummer til statsstøtte	N 515/09
Medlemsstat	Nederlandene
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Steun voor de preventie en uitroeiing van dierziekten gefinancierd uit een systeem van parafiscale heffingen — verlenging van onder andere N 700/00
Retsgrundlag	De Gezondheids- en welzijnwet voor dieren, de artikelen 2, 3 en 7 van de Regeling preventie, bestrijding en monitoring van besmettelijke dierziekten en zoonosen en TSE, de Regeling tijdelijke maatregelen dierziekten, het Convenant financiering bestrijding besmettelijke dierziekten LNV-PVV-PPE-PZ, artikel 126 van de Wet op de bedrijfsorganisatie, de artikelen 10 en 12 van het Instellingsbesluit Productschap Vee en Vlees, de Verordening algemene bepalingen heffingen (PVV) 2005, de artikelen 6 en 8 van het Instellingsbesluit Productschap Pluimvee en Eieren, de Verordening algemene bepalingen heffingen (PPE) 2005, artikel 7 van het Instellingsbesluit Productschap Zuivel, Zuivelverordening 2000, bijzondere heffing dierziektebestrijding melkveehouderij, Zuivelverordening 2003, administratieve grondslagen, Zuivelverordening 2009, Heffing gezondheidszorg runderen, de Ontwerpverordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2010, de Ontwerpverordening tot wijziging van de Verordening bestemmingsheffingen Veeziektenfonds (PPE) 2010, de Ontwerpzuivelverordening 2010 heffing gezondheidszorg runderen, de Ontwerpverordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PVV) 2010, de Ontwerpverordening bestemmingsheffingen Veeziektenfonds schapen en geiten (PVV) 2010.
Foranstaltningstype	Skattelignende afgifter/forebyggelse og udryddelse af dyresygdomme
Formål	Foranstaltningen omfatter skattelignende afgifter, der anvendes til at finansiere de generelle udgifter til forebyggelse og udryddelse af dyresygdomme (kompensation) i forbindelse med udbrud af en dyresygdom eller for at forebygge udbredelse af en dyresygdom.
Støtteform	Kompensation for forebyggelses- og udryddelsesforanstaltninger.
Rammebeløb	Beløbet fastsættes i en aftale og andrager for tiden højst 245,6 mio. EUR.
Støtteintensitet	Højst 100 %
Varighed	1.1.2010-31.12.2015
Økonomisk sektor	Landbrug
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5947 — Silver Lake/CIE/Multiplan Holdings)****(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 227/02)

Den 16. august 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5947. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5923 — Verbund/EVN)****(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 227/03)

Den 18. august 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5923. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

23. august 2010

(2010/C 227/04)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	amerikanske dollar	1,2704	AUD	australske dollar	1,4181
JPY	japanske yen	108,23	CAD	canadiske dollar	1,3292
DKK	danske kroner	7,4494	HKD	hongkongske dollar	9,8768
GBP	pund sterling	0,81690	NZD	newzealandske dollar	1,7897
SEK	svenske kroner	9,3940	SGD	singaporeanske dollar	1,7218
CHF	schweiziske franc	1,3160	KRW	sydkoreanske won	1 501,61
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,3060
NOK	norske kroner	7,9030	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,6391
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2770
CZK	tjekkiske koruna	24,805	IDR	indonesiske rupiah	11 405,42
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	3,9753
HUF	ungarske forint	280,71	PHP	filippinske pesos	57,226
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	38,9130
LVL	lettiske lats	0,7085	THB	thailandske bath	39,986
PLN	polske zloty	3,9904	BRL	brasilianske real	2,2280
RON	rumænske leu	4,2238	MXN	mexicanske pesos	16,1951
TRY	tyrkiske lira	1,9336	INR	indiske rupee	59,2900

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

Bekendtgørelse om ledig stilling PE/122/S*(2010/C 227/05)*

Europa-Parlamentet gennemfører følgende udvælgelsesprocedure:

— **PE/122/S** — Kontorchef — Enheden for Konferenceteknikere (AD 9)

Denne udvælgelsesprocedure kræver en afsluttet uddannelse med eksamensbevis på universitetsniveau inden for f.eks. elektroteknik, elektronik eller it.

Ansøgerne skal ved ansøgningsfristens udløb og efter opnåelse af ovennævnte kvalifikationer have mindst ti års relevant erfaring på et teknisk område, heraf mindst tre år i en ledende stilling.

Denne bekendtgørelse om ledig stilling offentliggøres kun på engelsk og fransk. Den fuldstændige tekst findes i Den Europæiske Unions Tidende C 227 A på de to nævnte sprog.

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5944 — Osaka/UFG/Infrastructure Arzak/Saggas)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 227/06)

1. Den 16. juli 2010 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Osaka Gas UK Ltd (»Osaka«, Det Forenede Kongerige), der tilhører Osaka Gas Co Ltd (»Osaka Gas«, Japan), Infrastructure Arzak B.V (»Arzak«, Nederlandene), der er et indirekte datterselskab af Deutsche Bank (»DB«, Tyskland), og Unión Fenosa Gas (»UFG«, Spanien), der er et joint venture mellem Unión Fenosa SA (nu Gas Natural SDG, SA »GN«, Spanien) og ENI SpA (»ENI«, Italien), gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over Planta de Regasificación de Sagunto (»Saggas«, Spanien) jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b). Ved denne transaktion vil Osaka afløse Endesa Generación, SA (»Endesa«, Spanien) som kontrollerende aktionær. Transaktionen har ingen konsekvenser for de kapitalinteresser, som de andre fælleskontrollerende aktionærer, Arzak og UFG, har i Saggas.

2. Denne anmeldelse blev erklæret ufuldstændig den 23. juli 2010. De deltagende virksomheder har nu givet de yderligere oplysninger, de var blevet anmodet om. Anmeldelsen blev den 17. august 2010 erklæret fuldstændig i medfør af fusionsforordningens artikel 10, stk. 1.

3. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Osaka: energiforsyning
- Arzak: administration af moderselskabets kapitalinteresser i anlæg til forgasning af flydende naturgas i Spanien
- UFG: levering af gas til virksomheder og enkeltpersoner i Spanien
- Saggas: forgasning af flydende naturgas i Spanien.

4. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

5. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.5944 — Osaka/UFG/Infrastructure Arzak/Saggas sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-fusionsforordningen«).

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnenter

Betalingsabonnenter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA